



- D** Schaumpistole
- F** Pistolet pour mousse
- GB** Foam gun
- E** Pistola para espuma
- P** Pistoletu do pianki
- I** Pistola per a schiuma
- NL** Doseerpistol

BEDIENUNGSANLEITUNG DER SCHAUMDOSIERPISTOLE

Inbetriebnahme der Schaumpistole:

1. Dose Pistolenschaum kräftig schütteln.
2. Schaumdose auf Adapter schrauben (nicht zu fest).
3. Stellschraube aufdrehen und sofort schäumen, damit die Pistole vollständig mit Schaum gefüllt ist.
4. Die Schaumdosierpistole ist jetzt betriebsbereit.
5. Schaummenge wird mit Stellschraube eingestellt.

Nach Gebrauch der Schaumpistole:

1. Die Pistole mit Schaum gefüllt lassen und immer eine gefüllte Dose Pistolenschaum auf der Pistole lassen.
2. Die Stellschraube gut andrehen. Die Pistole nicht leer schäumen.
3. Wegsetzen der Dose im Vertikalstand (Pistole nach oben).

Die Schaumpistole wieder benutzen:

1. Dose kräftig schütteln, dabei die Pistole gut festhalten.
2. Ausgehärteten Schaum an der Vorderseite der Düse vorsichtig mit einem Messer entfernen.
3. Die Stellschraube aufdrehen und sofort schäumen, damit die Pistole wieder guten Schaum hat.
4. Die Schaumdosierpistole ist jetzt betriebsbereit.
5. Schaumertrag wird mit Stellschraube begrenzt.

Dosenwechsel Pistolenschaum:

1. Achtung! Die Dose muss leer sein. In einen Abfallbehälter schäumen bis kein Schaum mehr kommt.
2. Neue Dose Pistolenschaum kräftig schütteln.
3. Leere Dose losdrehen (Kugelhahnöffnung vom Körper weghalten), freigekommenen Schaum am Adapter entfernen und sofort die neue Dose anschließen.
4. Pistole gut durchschäumen, damit sich keine Luft mehr in der Pistole befindet.

Reinigen der Schaumdosierpistole bei Störungen:

1. Dose Pistolenschaum von der Pistole losdrehen. (Kugelhahnöffnung vom Körper weghalten)
2. Dose Reiniger auf die Pistole schrauben.
3. Die Pistole gut durchspülen, damit sich kein Schaum mehr in der Pistole befindet.
4. Die Pistole etwa 10 Minuten weglegen, damit der Reiniger gut einwirken kann.
5. Die Pistole nochmals gut durchspülen.
6. Dose Reiniger von der Pistole losdrehen.
7. Dose Pistolenschaum auf die Pistole schrauben.
8. Pistole gut durchschäumen, damit der Reiniger herausgespült wird und die Pistole wieder schäumt.
9. Die Pistole ist nun wieder betriebsbereit.

MODE D'EMPLOI DU PISTOLET POUR LA MOUSSE PU

Comment faire usage du pistolet pour la mousse PU:

1. Bien agiter l'aérosol mousse pour pistolet.
2. Visser l'aérosol à l'adaptateur – ne pas survisser.
3. Dévisser légèrement la vis de réglage et faire gicler la mousse à plein jet pour remplir le pistolet entier.
4. Le pistolet de montage est alors prêt à l'emploi.
5. La quantité de mousse est limitée avec la vis de réglage.

Après l'usage du pistolet pour la mousse PU:

1. Laisser le pistolet plein mousse. Un aérosol plein doit être toujours sur le pistolet.
2. Bien visser la vis de réglage. Ne pas vider le pistolet complètement.
3. Stocker l'aérosol verticalement (pistolet vers le haut).

L'usage du pistolet pour mousse PU à nouveau:

1. Bien agiter l'aérosol (bien tenir le pistolet).
2. Enlever prudemment les restes de mousse durcie de la buse avec un couteau.
3. Dévisser légèrement la vis de réglage et faire gicler la mousse.
4. Le pistolet de montage est alors prêt à l'emploi.
5. La quantité de mousse peut être limitée avec la vis de réglage.

Changement d'aérosol mousse pour pistolet PU:

1. L'aérosol doit être vide, faire gicler la mousse dans une poubelle jusqu'à ce que l'aérosol soit complètement vide.
2. Bien agiter le nouveau aérosol mousse pour le pistolet.
3. Dévisser l'aérosol vide (tenir à l'écart l'ouverture de la valve), enlever la mousse durcie de l'adaptateur, ensuite visser un nouveau aérosol.
4. Gicler le pistolet de la sorte qu'il n'y ait plus d'air dans le pistolet.

Le nettoyage du pistolet en cas d'incidents techniques:

1. Dévisser l'aérosol mousse pour pistolet du pistolet (tenir à l'écart l'ouverture de la valve).
2. Prenez un aérosol nettoyant et visser le nettoyant sur le pistolet.
3. Gicler le pistolet avec quelques à-coups, si bien que toute la mousse est expulsée.
4. Déposer le pistolet environ 5 minutes de sorte que le nettoyant peut agir.
5. Gicler le pistolet encore une fois avec quelques à-coups.
6. Dévisser l'aérosol nettoyant du pistolet.
7. Visser l'aérosol mousse pour pistolet sur le pistolet.
8. Bien gicler le pistolet jusqu'à ce que le mousse arrive et que tout nettoyant soit sorti.
9. Le pistolet est alors prêt à l'emploi.

DIRECTIONS FOR USE OF FOAM GUN

Directions for use of the Foam gun:

1. Take a can of gun foam and shake vigorously.
2. Screw can on to adaptor of gun (not too tight).
3. Release the flow adjustment screw lightly and dispense foam immediately to fill the entire gun with foam.
4. The foam gun is now ready for use.
5. Foam output can be controlled with flow adjustment screw.

After use of the Foam gun:

1. Leave gun filled with foam after use. Always keep a filled can of gun foam on the gun.
2. Tighten the flow adjustment screw completely. Do not empty the gun. Gun must always be filled with foam, otherwise foam is cured due to the humidity in the air.
3. Put can away in a vertical position (gun upwards).

Use Foam gun again:

1. Shake the can vigorously (keep hold of the gun).
2. Remove cured foam at the tip of the nozzle carefully with a small, sharp knife.
3. Release the flow adjustment screw lightly and dispense foam immediately until the flow of foam is correct.
4. The gun is now ready for use.
5. Foam output can be controlled with trigger of the gun.

Replacing of the can gun foam:

1. Check if the can is empty by dispensing foam in a dustbin until no more foam is released.
2. Take a new can of gun foam. Shake vigorously.
3. Unscrew the empty can (keep valve opening away from you), remove released foam from adapter and replace the empty can immediately by a new one.
4. Dispense foam immediately to fill the extension tube.

Cleaning of the Foamgun at time of interruption:

1. Unscrew the can of gun foam (keep valve opening away from you).
2. Take a can gun cleaner and screw the can on the gun.
3. Pull the trigger again to refill the gun with cleaner.
4. Cleaner has to remain in the gun for about 10 minutes.
5. Pull the trigger again to refill the gun with cleaner.
6. Unscrew the can gun cleaner.
7. Screw the can gun foam on to the gun.
8. Pull the trigger of the gun again until foam is released and cleaner completely removed.
9. The gun is now ready for use.

INSTRUCCIONES PARA EL USO DE UNA PISTOLA PARA ESPUMA

Instrucciones par el uso de una pistola para espuma:

- Tomar un bote de espuma para de una pistola y agitar muy bien.
- Atornillar el bote sobre el adaptador de la pistola (no demasiado)
- Desenroscar un poco el tornillo de ajuste y extraer espuma inmediatamente, de manera que la pistola se llena completamente con espuma.
- La pistola para espuma está lista para el uso ahora.
- Ajustar la dosificación con el tornillo de ajuste.

Después del uso de la pistola para espuma:

- Guardar la pistola llena de espuma y siempre tener un bote lleno de espuma sobre la pistola.
- Bien atomillar el tomillo de ajuste. No vaciar la pistola)
- Guardar el bote en posición vertical (pistola hacia arriba).

Volver a utilizar la pistola para espuma:

- Bien agitar el bote (sujetar bien la pistola).
- Quitar espuma endurecida prudentemente del tubo de la pistola un cuchillo puntiagudo.
- Bien atomillar el tornillo de ajuste. No vaciar la pistola!
- La pistola está lista para el uso ahora.

Cambiar de bote de espuma:

- El bote tiene que estar totalmente vacío. Hay que extraer espuma en una bolsa de la basura hasta que ya no salga espuma.
- Tomar un nuevo bote de espuma y agitar bien.
- Desenroscar el bote vacío (guardar la abertura de la válvula alejada) quitar espuma endurecida del adaptador. Atornillar inmediatamente un nuevo bote.
- Procurar que el tubo de la pistola se llene inmediateamente de espuma.

Limpiar la pistola para espuma en caso de interrupción:

- Desenroscar el bote de espuma de la pistola (guardar la abertura de la válvula alejada)
- Tomar un bote de limpiador y enroscarlo en la pistola.
- Extraer la espuma hasta que ya no quede ninguna en la pistola.
- Poner la pistola al lado durante ca. 5 minutos, de manera que el limpiador puede tener su efecto.
- Apretar el gatillo unas veces más.
- Desenroscar el limpiador de la pistola.
- Fijar inmediateamente el bote de espuma en la pistola.
- Extraer alguna espuma hasta que salga espuma otra vez, de manera que todo el limpiador haya salido de la pistola.
- La pistola está de nuevo lista para el uso.

PRZECHOWYWANIE I CZYSZCZENIE PISTOLETU DO PIANKI

Jezeli podzcas pracy nie zużyto całej puszki pianki pistolet monża przechowywać z nakręcona puszką pianki przez kilka dni. Należy jedynie przykręcić śrubę dozującą pistoletu zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby uniknąć ulatniania się gazu sprężającego oraz dla zabezpieczenia przed przypadkowym naciśnięciem spustu.

Jezeli pistolet nie będzie używany przez kilkanaście dni, niezbędne jest oczyszczenie pistoletu wewnątrz i zewnątrz.

- Odkręcić od pistoletu puszkę bezpośrednio po opróżnieniu.
- Nacisnąć kilkakrotnie spust aby usnąć resztę pianki znajdujące się w pistolecie.
- Płynem czyszczącym oczyścić pistolet z zewnątrz.
- Nakręcić puszkę z płynem czyszczącym na pistolet.
- Kilkakrotnie nacisnąć spust pistoletu.
- Wstrząsnąć przez ok. 5 sekund.
- Pozostawić pistolet z nakręconym płynem w poz. pionowej na ok. 30 minut.
- Ponownie naciskać spust do momentu, gdy stwierdzimy, że wydobywa się tylko przezroczysty płyn.
- Odkręcić puszkę z płynem czyszczącym, ponieważ dłuższe działanie płynu czyszczącego grozi rozszczelnieniem pistoletu.
- Wyrzucić dokładnie pistolet miękką ściereczką.

Jedynie wyczyszczony i osuszony pistolet może być prechowywany bez nakręconego pojemnika.

UWAGA:

- Nie dopuszczać do zasychania piany wewnątrz pistoletu.
- Nie pozostwaiać pistoletu bez nakręconego pojemnika z pianką lub płynem czyszczącym nawet podczas krótkich przerw w pracy.
- Świeżą piankę usuwać z miejsc niepożądanych przy uzyciu płynu czyszczącego.
- Utwardzoną piankę usuwać jedynie mechanicznie.

ISTRUZIONI PER L’USO DI UNA PISTOLA PER A SCHIUMA

Istruzioni per l'uso di una Pistola a schiuma:

- Prendere un barattolo di Gunfoam (schiuma per psitola) ed agitare con forza.
- Avvitare il barattolo sull'adattatore della pistola (non tropopo stretto)
- Allentare leggermente la vite di regolazione del flusso e distribuire laschiuma immediatamente per riempire tutta la pistola.
- Ora la Pistola a schiuma è pronta all'uso.
- L'uscita della schiuma può essere controllata tramite la vite di regolazione del flusso.

Dopo l'uso della Pistola schiuma:

- Lasciare la pistola piena di scima dopo l'uso. Tenere sempre un barattolo pieno di Gunfoam (schiuma per psitola) sulla pistola.
- Serrare completamente la vite di refolazione del flusso. Non svuotare la pistola. La pistola deve essere sempre piena di schiuma, altrimenti questa si secca a causa dell'umidità dell'aria.
- Mettere sempre il baratolo in posizione verticale (con la pistola verso l'alto).

Nuovo utilizzo della pistola a schiuma:

- Scuotere il barattolo con forza (afferando la psitola).
- Togliere con cura la schiuma seccata dalla punta dell'ugello con un piccolo coltello affilato.
- Allentare leggermente la vite di regolazione del flusso e distribuire immediatamente la schiuma finsche il flusso e distribuire immediatamente le schiuma finche il flusso di schiuma non è adeguato
- La pistola è ora pronta all'uso
- L'uscita di schiuma può essere controlata tramite la vite di regolazione del flusso

Sostituzione del barattolo di Gunfoam (schiuma per psitola)

- Verificare se ilo barattolo è vuoto spruzzando la schiuma in una pattumiera finchè non fuoriesce alcuna schiuma.
- Prendere un baratolo nuovo di Gunfoam (schiuma per pistola). Scuotere con forza.
- Svitare il barattolo vuoto (tenere lontana l'apertura deila valvola), togliere la schiuma rilasciata dall'adattatore e sostituire immediatamente il barattolo vuoto con uno nuovo.
- Distribuire la schiuma immediatamente per riempire la prolunga. Pulizia dell a Pistola a schiuma nei periodi di non utilizzo:
 - Svitare il barattolo di schiuma per pistole (tenere lontana l'apertura della valvola)
 - Prendere un barattolo di Guncleaner (pulitore per pistola) ed avvitare il barattolo sulla pistola.
 - Premere di nuovo il grilletto per riempire la pistola con il pulitore per pistola.
 - Tenere il preparato per pulitura nella pistola per circa 5 minuti.
 - Premere di nuovo il grilletto per riempire la pistola co il preparato per pulitura.
 - Svitare il barattolo di Gunleaner (pulitore per pistola)
 - Avvitare il barattolo di Gunfoam (schiuma per pistola) sulla pistola.
 - Premere di nuovo il griletto della pistola finché non fuoriesce la schiuma ed il pulitore per pistola non viene completamente rimosso.
 - Ora la pistola è pronta all'uso

GEBRUIKSAANWIJZING PUR-DOSEERPISTOOL

Ingebruikname van het PUR doseerpistool:

- Neem een bus doseerschium en schud deze goed.
- Schroef de bus op de adapter (niet te vast)
- Draai de stelschroef iets los en spuit direct, zodat het pistool volledig met PUR-schuim gevuld is.
- Het PUR-doseerpistool is nu gereed voor gebruik.
- Stel de dosering in met de stelschroef.

Na gebruik van het PUR-doseerpistool:

- Het pistool vol met PUR-schuim laten en altijd een gevulde bus doseerschium op het pistool laten zitten.
- Draai de stelschroef goed aan. Pistool niet leegspuiten.
- Wegzetten met de bus rechtop staand (pistool naar boven).

Weer in gebruik nemen van het PUR-doseerpistool:

- De bus goed schudden (het pistool goed vasthouden)
- Verwijder uitgehard PUR-schuim aan de voorzijde van de spuitmond voorzichtig met een scherp mesje.
- Draai de stelschroef goed aan. Pistool niet leegspuiten!
- Het pistool is nu gereed voor gebruik.
- Dosering kan met de stelschroef worden ingesteld.

Wisselen van de bus van doseerschium:

- Bus moet goed leeg zijn. Spuit in een vuilniszak tot dat er geen PUR-schuim meer komt.
- Neem een nieuwe bus doseerschium en schud goed.
- Schroef de lege bus eraf (de ventielopening van de bus van u af houden), vrijgekomen PUR-schuim van de adapter verwijderen. Direkt een nieuwe bus opschroeven.
- Spuit het pistool goed door, zodat er zich geen lucht meer in het pistool bevindt.

Reinigen van het PUR-doseerschium bij storingen:

- Schroef de bus doseerschium van het pistool (de ventilopening van de bus van u af houden).
- Neem een bus reiniger en schroef deze op het pistool.
- Spuit het pistool nogmaals met enkele shots goed door.
- Leg het pistool ca. 10 minuten weg, zodat de reiniger goed kan inwerken.
- Spuit het pistool nogmaals met enkele shots goed door.
- Schroef de bus doseerschium op het pistool.
- Schroef direct de bus doseerschium op het pistool.
- Spuit het pistool goed door tot dat er weer PUR-schuim komt, zodat de reiniger uit het pistool is.
- Het pistool is nu weer klaar voor gebruik.